

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 december 2002

WETSONTWERP

**houdende instemming met het
Financieel Protocol van 4 oktober 2002
bij het Samenwerkingsakkoord van
5 april 1995 tussen de federale Staat,
het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake
het internationaal milieubeleid**

INHOUD

	Blz.
1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. a) Artikelsgewijze bespreking van het ont- werp	5
b) Artikelsgewijze bespreking van het Fi- nancieel Protocol	5
4. Voorontwerp van wet	8
5. Advies van de Raad van State n° 30.772/3 van 16 oktober 2002	9
6. a) Ontwerp van wet	15
b) Financieel Protocol van 4 oktober 2002	17
7. Bijlage : Advies van de Raad van State n° 34.396/VR van 21 november 2002	29

(*) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 40 van het reglement.

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

5 décembre 2002

PROJET DE LOI

**portant assentiment au Protocole financier
du 4 octobre 2002 à l'Accord de coopération
du 5 avril 1995 entre l'État fédéral,
la Région flamande, la Région wallonne
et la Région de Bruxelles-Capitale
relatif à la politique internationale
de l'environnement**

SOMMAIRE

	Pages
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. a) Commentaires des articles du projet ..	5
b) Commentaire des articles du Protocole financier	5
4. Avant-Projet de loi	8
5. Avis du Conseil d'État n° 30.772/3 du 16 octobre 2002	9
6. a) Projet de loi	15
b) Protocole financier du 4 octobre 2002	17
7. Annexe : Avis du Conseil d'État n° 34.396/ VR du 21 novembre 2002	29

(*) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 40 du règlement.

De regering heeft dit wetsontwerp op 6 december 2002 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 19 december 2002 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 6 décembre 2002.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 19 décembre 2002.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre Démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer

QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)
BV	:	Beknopt Verslag
PLEN	:	Plenum
COM	:	Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	:	Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

SAMENVATTING

Het voorontwerp van wet is opgesteld om instemming te betuigen met het financieel protocol van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid.

Met de instemming met het financieel protocol zal de betaling van de jaarlijks verplichte bijdragen van België aan de Multilaterale Milieuverdragen die niet enkel betrekking hebben op materies welke tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren, een wetgevende basis gegeven worden.

Het financieel protocol van 4 oktober 2002 regelt de verdeelsleutel en de modaliteiten volgens dewelke de federale Staat en de gewesten de betaling van de verplichte jaarlijkse bijdragen van België aan de multilaterale milieuverdragen dienen na te komen.

RÉSUMÉ

Le projet de loi a été rédigé en vue de porter assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif à la politique internationale de l'environnement.

L'assentiment au protocole financier donnera une base législative à l'exécution du paiement des contributions annuelles obligatoires de la Belgique aux Accords Multilatéraux environnementaux mixtes, c'est à dire qui ne portent pas exclusivement sur des matières qui relèvent de la compétence de l'État fédéral.

Le protocole financier du 4 octobre 2002 instaure la clé de répartition et les modalités selon lesquelles l'État fédéral et les régions doivent respecter le paiement des contributions annuelles obligatoires de la Belgique aux Accords Multilatéraux environnementaux.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp is opgesteld om de betaling van de jaarlijks verplichte bijdragen van België aan de Multilaterale Milieuverdragen die niet enkel betrekking hebben op materies welke tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren, een wetgevende basis te geven.

Artikel 1, 1° van het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het internationaal milieubeleid belast het « Coördinatiecomité Internationaal milieubeleid » (afgekort : « CCIM ») met het voorbereiden van de standpunten wat betreft de financiële implicaties van de internationale samenwerking en de interne verdeling van de lasten ervan.

De in artikel 1, 1° van het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 vastgestelde taken omvatten het probleem van de betaling van de jaarlijkse verplichte bijdragen van België aan de Multilaterale Milieuverdragen waarvoor de financiering niet verzekerd is binnen de bestaande verplichte bijdragen aan de internationale organisaties.

Sommige van de multilaterale milieuverdragen behoren tot de gemengde bevoegdheid; de betaling van de verplichte bijdragen in het kader van deze verdragen is derhalve toevertrouwd aan de verschillende beleidsniveaus die Partij zijn bij het voornoemde Samenwerkingsakkoord.

Gezien het feit dat het onderzoek naar een globale regeling van de Belgische bijdragen aan internationale organisaties en multilaterale verdragen moet plaatsvinden in de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid, heeft de Interministeriële Conferentie van het Leefmilieu van 25 november 1997 een samengevoegde groep CCIM/ICBB belast met het uitwerken van een ontwerp van horizontale verdeelsleutel van de verplichte bijdragen van België aan de gemengde multilaterale milieuverdragen.

Deze samengevoegde groep heeft deze regeling de vorm van een financieel protocol gegeven, dat op 25 augustus 1999 door de Interministeriële Conferentie van het Leefmilieu en op 8 december 1999 door de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid werd goedgekeurd. Op 28 april 2000, werd het voorgelegd ter ondertekening van de federale en gewestelijke regeringen. Het omvat

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet a été rédigé en vue de permettre, sur une base législative, l'exécution du paiement des contributions annuelles obligatoires de la Belgique aux Accords multilatéraux environnementaux mixtes, c'est à dire qui ne portent pas exclusivement sur des matières qui relèvent de la compétence de l'État fédéral.

L'article 1^{er}, 1° de l'accord de coopération du 05 avril 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement charge le « Comité de Coordination de la Politique internationale de l'environnement » (en abrégé : « CCPIE ») de préparer les points de vue en ce qui concerne les implications financières de la coopération internationale ainsi que la répartition interne des coûts y afférents.

Les missions prévues à l'article 1^{er}, 1° de l'accord de coopération du 5 avril 1995 recouvrent notamment la question du paiement des contributions annuelles obligatoires de la Belgique aux Accords Multilatéraux environnementaux dont le financement n'est pas assuré dans le cadre des contributions obligatoires existantes aux organisations internationales.

Parmi les accords environnementaux multilatéraux, certains d'entre eux sont de compétence mixte; le paiement des contributions obligatoires dans le cadre de ces accords est en conséquence dévolue aux différents niveaux de pouvoirs qui sont parties à l'accord de coopération précité.

Étant donné que l'examen d'une solution globale des contributions belges aux organisations ou accords internationaux se situe dans la Conférence interministérielle sur la Politique étrangère, la Conférence interministérielle de l'Environnement du 25 novembre 1997 a chargé un groupe conjoint CCPIE-CIPE d'élaborer un projet relatif à la clé de répartition horizontale des contributions obligatoires de la Belgique aux conventions multilatérales environnementales mixtes.

Ce groupe conjoint a orienté ce projet sous la forme d'un protocole financier qui a été approuvé le 25 août 1999 par la Conférence Interministérielle de l'Environnement et le 8 décembre 1999 par la Conférence Interministérielle sur la Politique étrangère. Il a ensuite été soumis à la signature des gouvernements fédéral et régionaux le 28 avril 2000. Il comprend deux annexes. La pre-

twee bijlagen. De eerste betreft de lijst van de gemengde multilaterale milieuverdragen die aan dit financiële protocol zijn onderworpen, de tweede betreft de beheersmodaliteiten van toepassing op de betalingen van de verplichte bijdragen van België aan de voornoemde verdragen. Het voornoemde Protocol verdeelt de bijdragen tussen de Federale Staat en de Gewesten met de volgende horizontale verdeelsleutel : 30 % voor de federale overheid en 70 % voor de Gewesten.

De minister van Begroting heeft er de federale minister die met Leefmilieu is belast op gewezen dat voor de uitvoering van het protocol de parlementaire instemming verplicht is, waarna de minister het protocol voor advies aan de Raad van State heeft voorgelegd. Op 24 juli 2001 heeft de Interministeriële Conferentie Leefmilieu, met inachtneming van het advies van 31 oktober 2000 van de Raad van State, de gewijzigde tekst van het financieel protocol goedgekeurd. Het gewijzigd financieel protocol werd achteraf ter ondertekening voorgelegd aan de federale en gewestregeringen op 5 oktober 2001.

De instemming met dit ontwerp laat toe dit financieel protocol uit te voeren volgens een wettelijke bepaling, teneinde de internationale verplichtingen van België zo goed mogelijk te waarborgen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING VAN HET ONTWERP

Artikel 1

Dit artikel spreekt voor zich.

Art. 2

Dit artikel geeft instemming met het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING VAN HET FINANCIËEL PROTOCOL

Artikel 1

Dit artikel beschrijft het toepassingsgebied van het Protocol.

mière concerne la liste des accords environnementaux mixtes soumis au présent protocole financier, la deuxième est relative aux modalités de gestion applicables aux paiements des contributions obligatoires de la Belgique aux accords susmentionnés. Le partage des contributions financières entre l'Autorité fédérale et les Régions est fixé dans le protocole financier susmentionné suivant la clé de répartition horizontale suivante : 30 % pour le Fédéral et 70 % pour les régions.

Le ministre du Budget ayant fait remarquer au ministre fédéral chargée de l'Environnement que l'assentiment parlementaire est obligatoire pour assurer la mise en œuvre du protocole, le ministre a donc soumis le protocole à l'avis du Conseil d'État. Tenant compte de l'avis de celui-ci en date du 31 octobre 2000, la Conférence Interministérielle de l'Environnement a adopté le 24 juillet 2001, le texte modifié du protocole financier. Le protocole financier modifié a ensuite été soumis à la signature des gouvernements fédéral et régionaux le 5 octobre 2001.

L'assentiment à ce projet permettrait d'exécuter le Protocole financier sur base d'une disposition législative en vue de garantir au mieux les obligations internationales de la Belgique.

COMMENTAIRES DES ARTICLES DU PROJET

Article 1^{er}

Cet article se passe de commentaire.

Art. 2

Cet article porte assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement.

COMMENTAIRE DES ARTICLES DU PROTOCOLE FINANCIER

Article 1^{er}

Cet article décrit le champ d'application du Protocole.

Art. 2

Dit artikel stelt dat multilaterale milieuverdragen waar-
bij België op de dag van de ondertekening van dit Proto-
col reeds verdragssluitende partij is, door een beslissing
van de Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu
onder de toepassing van het Protocol kunnen ressorte-
ren.

Art. 3

Dit artikel bepaalt dat multilaterale milieuverdragen waar
België na ondertekening van het Protocol verdrags-
sluitende partij wordt, en die gemengd verklaard worden,
van rechtswege onder de toepassing van het Protocol
vallen.

Art. 4

Dit artikel bepaalt de verdeling van de verplichte bij-
dragen van België aan de multilaterale milieuverdragen
die onder de toepassing van het Protocol vallen.

30 % van deze bijdragen valt ten laste van de federale
overheid; 70 % ten laste van de gewesten. Deze verdeel-
sleutel weerspiegelt de bevoegdheidsverdeling tussen de
federale overheid en de gewesten inzake het milieube-
leid.

De bijdrage van de gewesten wordt als volgt verdeeld :
58 % voor het Vlaamse Gewest, 33 % voor het Waalse
Gewest en 9 % voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze verdeling is gebaseerd op de Bijzondere Wet
betreffende de financiering van de Gemeenschappen en
de Gewesten van 16 januari 1989.

Art. 5

Dit artikel bepaalt hoe de bijdragen beheerd zullen
worden.

Art. 6

Dit artikel geeft te kennen dat het Protocol geen af-
breuk doet aan de globale regeling van de verplichte bij-
dragen van België ter vervulling van zijn internationale
verplichtingen.

Art. 2

Cet article stipule que les conventions environnemen-
tales multilatérales, auxquelles la Belgique est déjà par-
tie contractante à la date de signature du présent Proto-
cole, peuvent relever de l'application du Protocole par
une décision de la Conférence interministérielle de l'En-
vironnement.

Art. 3

En vertu de cet article, les traités environnementaux
auxquels la Belgique devient partie contractante après
la signature de ce Protocole, et qui sont déclarés mix-
tes, relèvent de droit de l'application du Protocole.

Art. 4

Cet article fixe la répartition des contributions obliga-
toires de la Belgique aux traités environnementaux mul-
tilatéraux relevant de l'application du Protocole.

30 % de ces contributions sont à charge de l'État fé-
déral; 70 % à charge des Régions. Cette clé de réparti-
tion reflète la répartition des compétences entre l'État
fédéral et les Régions pour ce qui est de la politique en
matière d'environnement.

Les contributions des Régions sont réparties comme
suit : 58 % pour la Région flamande, 33 % pour la Ré-
gion wallonne et 9 % pour la Région de Bruxelles-Capi-
tale.

Cette répartition est basée sur la Loi spéciale relative
au financement des Communautés et des Régions du
16 janvier 1989.

Art. 5

Cet article détermine comment les contributions se-
ront gérées.

Art. 6

Cet article établit que le Protocole ne s'oppose en rien
au règlement global concernant les contributions obliga-
toires de la Belgique pour remplir ses engagements in-
ternationaux.

Art. 7

Dit artikel heft het bestaande Financieel Protocol op en bepaalt de datum van inwerkingtreding.

Bijlage I

Deze bijlage bevat de lijst van de multilaterale milieu-verdragen die onder het toepassingsgebied van het Protocol vallen.

Bijlage II

Deze tweede bijlage legt de praktische beheers-modaliteiten vast van de orderrekening die door het ministerie van Buitenlandse Zaken beheerd wordt.

*De vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken,*

Louis MICHEL

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

Josef TAVERNIER

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

Eddy BOUTMANS

Art. 7

Cet article abroge le Protocole financier actuel et indique la date d'entrée en vigueur.

Annexe I

Cette annexe comprend la liste des accords internationaux couverts par le protocole financier.

Annexe II

Cette seconde annexe explique les modalités pratiques de gestion du compte d'ordre dont la gestion sera assurée par le ministère des Affaires étrangères.

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères,*

Louis MICHEL

*Le ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,*

Josef TAVERNIER

*Le secrétaire d'État à la Coopération
au Développement,*

Eddy BOUTMANS

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt betuigd met het Financieel protocol van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment au Protocole financier du 4 octobre 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement

Article 1

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Il est porté assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (n° 30.772/3)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 10 oktober 2000 door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het Financieel Protocol van 28 april 2000 bij het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid », heeft op 16 oktober 2000 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2., van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd :

« par la volonté de l'Autorité fédérale et des régions de voir la procédure parlementaire d'assentiment achevée avant la fin de l'année 2000, le protocole financier devant être appliqué aux contributions obligatoires de l'année 2000, et tout retard de paiement pour l'année précitée pouvant entraîner la suspension du droit de vote du Royaume de Belgique dans les instances de gestion des accords multilatéraux environnementaux visés par le protocole financier ».

*
* *

Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten beperken tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.

*
* *

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt de instemming met het Financieel Protocol van 28 april 2000 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 werd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 december 1995 bekendgemaakt. De tekst van het Financieel Protocol van 28 april 2000 werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2000. De tekst van dit protocol verschilt echter op sommige punten van de tekst van het protocol zoals die is gevoegd bij het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet. Zie in dit verband de voorafgaande opmerking hierna.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (n° 30.772/3)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 10 octobre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « portant assentiment au Protocole financier du 28 avril 2000 à l'Accord de coopération du 5 avril 2000 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif à la politique internationale de l'environnement », a donné le 16 octobre 2000 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2., des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée :

« par la volonté de l'Autorité fédérale et des Régions de voir la procédure parlementaire d'assentiment achevée avant la fin de l'année 2000, le protocole financier devant être appliqué aux contributions obligatoires de l'année 2000, et tout retard de paiement pour l'année précitée pouvant entraîner la suspension du droit de vote du Royaume de Belgique dans les instances de gestion des accords multilatéraux environnementaux visés par le protocole financier ».

*
* *

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'État a dû se limiter à formuler les observations suivantes.

*
* *

PORTÉE DU PROJET

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis vise l'assentiment au Protocole financier du 28 avril 2000 à l'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif à la politique internationale de l'environnement ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ L'accord de coopération du 5 avril 1995 a été publié au *Moniteur belge* du 13 décembre 1995. Le texte du Protocole financier du 28 avril 2000 a été publié au *Moniteur belge* du 18 août 2000. Le texte de ce protocole diffère toutefois sur certains points du texte du protocole joint à l'avant-projet de loi soumis pour avis. Voyez à cet égard l'observation préliminaire qui suit.

2. Dit protocol stelt een sleutel vast voor de verdeling tussen de federale Staat en de gewesten van de bijdragen die door het Koninkrijk België moeten worden betaald ter uitvoering van multilaterale milieuverdragen die betrekking hebben op aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid zowel van de federale Staat als van de gewesten.

De multilaterale milieuverdragen waarop het protocol van toepassing is, worden *nominatim* vermeld in een lijst vervat in bijlage 1 bij het ontwerp; andere milieuverdragen waarbij België op de dag van de ondertekening van het protocol reeds verdragsluitende partij is, kunnen achteraf onder de toepassing van het protocol gebracht worden (artikel 2 van het protocol).

Milieuverdragen waarbij België na de ondertekening van het protocol verdragsluitende partij wordt en die door de Werkgroep Gemengde Verdragen gemengd verklaard zijn, « worden automatisch toegevoegd aan de (genoemde) lijst » (artikel 3 van het protocol).

De horizontale verdeelsleutel wordt vastgesteld op 30 % voor de federale overheid en 70 % voor de gewesten; het door de gewesten te dragen gedeelte wordt onder hen verdeeld « op basis van de verdeelsleutel die werd toegepast overeenkomstig de berekeningswijze van de bijzondere wet betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten van 16 januari 1989 » (artikel 4 van het protocol).

Artikel 5 van het protocol regelt de modaliteiten inzake de storting van de bijdragen door de onderscheiden overheden.

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

1. De tekst van het bij het voorliggend ontwerp gevoegde protocol blijkt niet overeen te stemmen met de tekst van het protocol, zoals die is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2000. Dat is onder meer het geval met het tweede lid van de aanhef van het protocol en met de artikelen 2, tweede lid, en 3 tot 5, en bijlagen 1, 1., en 2 van het protocol.

Weliswaar zijn de verschillen van louter formele aard. Dit neemt niet weg dat de federale en de gewestelijke wetgevers hun instemming dienen te betuigen met eenzelfde tekst.

Indien de tekst van het protocol herwerkt wordt, in het licht van de opmerkingen die de Raad van State hierna zal maken, zullen de federale overheid en de gewesten uiteraard overeenstemming moeten bereiken over een nieuwe tekst, en is de opmerking in verband met het gebrek aan overeenstemming tussen de twee versies van het protocol van 28 april 2000 niet meer pertinent. Indien de partijen bij dat protocol daarentegen zouden besluiten om, in weerwil van de hierna te maken opmerkingen, het protocol niet meer te wijzigen, dan dient ervoor gezorgd te worden dat aan elk van de wetgevende assemblees dezelfde versie ter goedkeuring wordt voorgelegd. In dat laatste geval zou in de memorie van toelichting ook uiteengezet moeten worden welke technische correcties na het sluiten van het protocol nog in de tekst ervan zijn aangebracht.

2. Ce protocole fixe une clef pour la répartition, entre l'État fédéral et les régions, des contributions qui doivent être payées par le Royaume de Belgique en exécution d'accords environnementaux multilatéraux concernant des matières relevant de la compétence tant de l'État fédéral que des régions.

Les accords environnementaux multilatéraux auxquels s'applique le protocole sont expressément mentionnés dans une liste figurant dans l'annexe 1 du projet; d'autres accords environnementaux auxquels la Belgique est déjà partie contractante à la date de la signature du protocole pourront être soumis a posteriori à l'application du protocole (article 2 du protocole).

Les accords environnementaux auxquels la Belgique devient partie contractante après la signature du protocole et qui sont déclarés mixtes par le Groupe de travail Traités mixtes « seront automatiquement ajoutés à la liste (précitée) » (article 3 du protocole).

La clef de répartition horizontale est fixée à 30 % pour l'autorité fédérale et 70 % pour les régions; la part que doivent supporter les régions est répartie entre elles sur la base de la « clé de répartition appliquée en vertu du mode de calcul de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 » (article 4 du protocole).

L'article 5 du protocole règle les modalités relatives aux versements des contributions par les différentes autorités.

OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES

1. Le texte du protocole joint au présent projet ne paraît pas correspondre au texte du protocole publié au *Moniteur belge* du 18 août 2000. Tel est notamment le cas du deuxième alinéa du préambule et des articles 2, alinéa 2, et 3 à 5, et des annexes 1, 1., et 2 du protocole.

Certes, les différences sont purement formelles. Il n'en demeure pas moins que les législateurs fédéraux et régionaux devront donner leur assentiment à un seul et même texte.

Si le texte du protocole est remanié à la lumière des observations que le Conseil d'État formulera ci-dessous, l'autorité fédérale et les régions devront évidemment s'accorder sur un nouveau texte et l'observation relative au manque de concordance entre les deux versions du protocole du 28 avril 2000 n'aura plus d'objet. Si, par contre, les parties à ce protocole décidaient, malgré les observations qui seront formulées ci-dessous, de ne plus modifier le protocole, il conviendra alors de veiller à ce que la même version soit soumise pour approbation à chacune des assemblees législatives. Dans ce dernier cas, l'exposé des motifs devrait également indiquer quelles sont les corrections techniques qui ont encore été apportées dans le texte du protocole après sa signature.

2. Bij zijn onderzoek van het ontwerp houdt de Raad van State uitsluitend rekening met de tekst van het protocol zoals die is gevoegd bij het voorliggende voorontwerp van wet.

BIJZONDERE OPMERKING BETREFFENDE HET VOORONTWERP VAN WET

Bij het ontwerp ontbreekt een memorie van toelichting.

BIJZONDERE OPMERKINGEN BETREFFENDE HET PROTOCOL

Art. 2

1. In de eerste volzin zou gepreciseerd moeten worden dat de verwijzing gebeurt naar « bijlage I ».

2. Artikel 2 van het protocol legt de lijst vast van de multilaterale milieuverdragen waarbij België op de dag van de ondertekening van het protocol verdragsluitende partij is. Voorts wordt in dit artikel bepaald dat geen ander milieuverdrag waarbij België op de dag van de ondertekening van het protocol reeds verdragsluitende partij is, door de Werkgroep Gemengde Verdragen aan de voornoemde lijst kan worden toegevoegd, « onverminderd andersluidende beslissing van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu ».

Ondervraagd over de draagwijdte van die bepaling, heeft de gemachtigde van de regering de volgende verduidelijkingen verschaft :

« Le sens de l'article 2 est le suivant. Le Groupe de travail traités mixtes (GTTM) œuvrant au sein de la Conférence interministérielle est le seul organe compétent pour déclarer si un instrument international dans le domaine de l'environnement est mixte (Fédéral-régions). Lors de la négociation du protocole financier, les régions souhaitaient que pour le passé, c'est-à-dire les instruments où le Royaume de Belgique est partie ou signataire, le protocole financier ne puisse être élargi au-delà des 8 instruments repris en annexe 1; elles ont donc exigé cette protection « formelle » supplémentaire. Il est en effet théoriquement possible qu'au moment de la signature d'un instrument, ce dernier soit considéré comme purement fédéral ou régional par le GTTM; si lors du processus de ratification ou d'exécution cet instrument pourrait apparaître comme étant mixte, le GTTM prendrait alors une nouvelle décision classant cet instrument « mixte ». Par le biais de l'article 2 cette dernière décision devra nécessairement être visée par la CIE ».

Gelet op die uitleg, kan de tweede volzin van artikel 2 van het protocol dan ook beter geredigeerd worden als volgt :

« Andere verdragen waarbij België op de dag van de ondertekening van het Protocol reeds verdragsluitende Partij is, en die door de Werkgroep Gemengde Verdragen gemengd

2. Dans son examen du projet, le Conseil d'État tient exclusivement compte du texte du protocole joint au présent avant-projet de loi.

OBSERVATION PARTICULIÈRE RELATIVE À L'AVANT-PROJET DE LOI

Le projet est dépourvu d'exposé des motifs.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES AU PROTOCOLE

Art. 2

1. Dans la première phrase, il conviendrait de préciser que le renvoi concerne l'annexe I.

2. L'article 2 du protocole établit la liste des accords environnementaux multilatéraux auxquels la Belgique est partie contractante à la date de la signature du protocole. Cet article dispose en outre qu'aucun autre accord environnemental auquel la Belgique est d'ores et déjà partie contractante à la date de la signature du protocole ne pourra être ajouté à la liste précitée par le Groupe de travail Traités mixtes, « sauf si la Conférence interministérielle de l'environnement en décide autrement ».

Interrogé sur la portée de cette disposition, le délégué du gouvernement a apporté les précisions suivantes :

« Le sens de l'article 2 est le suivant. Le Groupe de travail traités mixtes (GTTM) œuvrant au sein de la Conférence interministérielle est le seul organe compétent pour déclarer si un instrument international dans le domaine de l'environnement est mixte (Fédéral-régions). Lors de la négociation du protocole financier, les régions souhaitaient que pour le passé, c'est-à-dire les instruments où le Royaume de Belgique est partie ou signataire, le protocole financier ne puisse être élargi au-delà des 8 instruments repris en annexe 1; elles ont donc exigé cette protection « formelle » supplémentaire. Il est en effet théoriquement possible qu'au moment de la signature d'un instrument, ce dernier soit considéré comme purement fédéral ou régional par le GTTM; si lors du processus de ratification ou d'exécution cet instrument pourrait apparaître comme étant mixte, le GTTM prendrait alors une nouvelle décision classant cet instrument « mixte ». Par le biais de l'article 2 cette dernière décision devra nécessairement être visée par la CIE ».

Au vu de cette explication, la seconde phrase de l'article 2 du protocole pourrait, dès lors, être mieux rédigée comme suit :

« D'autres accords auxquels la Belgique est déjà partie contractante à la date de la signature du Protocole et que le Groupe de travail Traités mixtes déclare mixtes, peuvent éga-

verklaard zijn, kunnen bij beslissing van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu eveneens onder de toepassing van het Protocol gebracht worden. ».

Art. 3

Volgens dit artikel worden bepaalde verdragen « automatisch toegevoegd » aan de lijst.

Het is correcter om in dit verband te bepalen dat de bedoelde verdragen « van rechtswege onder de toepassing van het Protocol vallen ». In dat geval kan ook de zinsnede in verband met het « bijwerken » van de lijst door het secretariaat van het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid weggelaten worden.

Art. 4

Luidens dit artikel wordt de horizontale verdeelsleutel vastgesteld op 30 % voor de federale overheid en 70 % voor de gewesten, en wordt het deel van de gewesten onder hen opgesplitst « op basis van de verdeelsleutel die werd toegepast overeenkomstig de berekeningswijze van de bijzondere wet betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten van 16 januari 1989 ». Voorts bepaalt dit artikel nog dat deze verdeelsleutel telkens geldt voor een periode van vijf jaar. Voor de eerste vijf jaar worden de cijfers van het begrotingsjaar 1998 gehanteerd; het protocol stelt de percentages vast waartoe de toepassing van die cijfers aanleiding geeft (respectievelijk 57,11 %, 33,84 % en 9,05 %).

Het is de Raad van State niet duidelijk wat bedoeld wordt met het voorschrift dat de verdeling onder de gewesten gebeurt op basis van de verdeelsleutel die werd toegepast overeenkomstig de berekeningswijze van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten. Betekent dit dat de bijdrage van ieder van de gewesten zal worden bepaald op grond van het procentueel aandeel van elk gewest in het totaal van de aan de gewesten toegewezen opbrengst van de personenbelasting, berekend overeenkomstig artikel 33 van de bijzondere wet, dan wel op grond van het procentueel aandeel verkregen na toepassing van artikel 34 van de bijzondere wet, dit is met inbegrip van de nationale solidariteitstussenkomst ?

Bovendien rijst de vraag met welk refertejaar rekening moet worden gehouden voor de toepassing van de vijfjaarlijkse verdeelsleutel.

Met betrekking tot de eerste periode van vijf jaar is ten slotte niet duidelijk, mede door het ontbreken van enige bepaling in verband met de inwerkingtreding van het protocol ⁽¹⁾, wanneer die periode ingaat.

⁽¹⁾ In verband met de inwerkingtreding van het protocol, zie de slotopmerking, hierna.

lement être soumis à l'application du Protocole par décision de la Conférence interministérielle de l'environnement. ».

Art. 3

Selon cet article, certains accords seront « automatiquement » ajoutés à la liste.

Il est plus correct de préciser à cet égard que les accords visés « seront régis de plein droit par le Protocole ». Dans ce cas, le segment de phrase relatif à l'actualisation de la liste par le secrétariat du Comité de coordination de la Politique internationale de l'environnement pourra également être omis.

Art. 4

Selon cet article, la clef de répartition horizontale est fixée à 30 % pour l'autorité fédérale et 70 % pour les régions et la part des régions est répartie entre elles sur la base de la « clé de répartition appliquée en vertu du mode de calcul de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 ». Cet article dispose en outre que cette clef de répartition est chaque fois fixée pour une période de cinq ans. Pour les cinq premières années, elle sera fondée sur les chiffres de l'année budgétaire 1998; le protocole fixe les pourcentages auxquels donne lieu l'application de ces chiffres (respectivement 57,11 %, 33,84 % et 9,05 %).

Le Conseil d'État n'aperçoit pas de manière précise ce qu'il faut entendre par la répartition entre les régions sur la base de la clé de répartition appliquée en vertu du mode de calcul prévu par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions. Cela signifie-t-il que la contribution de chacune des régions sera déterminée en vertu de la part, exprimée en pourcentage, de chaque région dans le total du produit de l'impôt des personnes physiques attribué aux régions, calculée conformément à l'article 33 de la loi spéciale ou en vertu de la part, exprimée en pourcentage, obtenue après application de l'article 34 de la loi spéciale, c'est-à-dire en y incluant l'intervention de solidarité nationale ?

En outre, la question se pose de savoir quelle est l'année de référence à prendre en considération pour l'application de la clef de répartition quinquennale.

Enfin, pour ce qui est de la première période de cinq ans, le texte ne fait pas apparaître clairement, en raison notamment de l'absence de toute disposition relative à l'entrée en vigueur du protocole ⁽¹⁾, quand commence cette période.

⁽¹⁾ En ce qui concerne l'entrée en vigueur du protocole, voyez l'observation finale ci-après.

Gewezen op deze onduidelijkheden in de tekst, heeft de gemachtigde het volgende verklaard :

« En ce qui concerne l'article 4, la philosophie générale était à la fois de trouver une base de référence et d'assurer une clé de répartition stable pour un certain nombre d'années. La base fut la loi spéciale du 16 janvier 1989, les chiffres de l'année budgétaire 1998 furent pris comme référence car les négociations du protocole ont eu lieu début 1999, à ce moment-là seuls ces chiffres étaient disponibles et ont aussi semblé les plus « politiquement » ad hoc pour les négociateurs du protocole. En outre, la possibilité d'une révision de la loi de financement étant alors dans l'air du temps, les négociateurs ne souhaitaient pas que l'éventuelle révision de celle-ci entraîne une modification du protocole financier, d'où le choix d'une période fixe de 5 ans. Vu le retard purement politique pris par le protocole financier, cette précaution est obsolète. Il serait selon moi plus simple d'indiquer que la clé de répartition pour les 5 premières années (soit 2000-2005) est de 57,11 %, 33,84 % et 9,05 %. Implicitement, l'article 4 prévoit la possibilité de réviser la clé de répartition au bout de 5 ans mais il n'y a pas de liaison automatique avec celle prévue par la loi spéciale de financement, celle-ci ne fut qu'une base de discussion permettant d'éviter une fixation « arbitraire » ou politique d'une clé de répartition et les difficiles négociations que celle-ci pouvait entraîner ».

Uit die toelichting blijkt dat de verdeelsleutel om de vijf jaar opnieuw overeengekomen moet worden, en dat die niet rechtstreeks voortvloeit uit de toepassing van de ene of de andere bepaling van de bijzondere wet van 16 januari 1989. De verwijzing naar die wet is dan ook verwarrend, en kan beter weggelaten worden. Bovendien moet de aandacht erop gevestigd worden dat de opeenvolgende overeenkomsten dan telkens het voorwerp moeten uitmaken van een samenwerkingsakkoord, en dat dit akkoord dan goedgekeurd moet worden door de onderscheiden wetgevers.

Wat de verdeelsleutel voor de eerste vijf jaar betreft — de enige die werkelijk vastgesteld wordt in het protocol —, zou het inderdaad beter zijn om eenvoudig de overeengekomen percentages te vermelden, zonder te verwijzen naar « de cijfers van het begrotingsjaar 1998 ». Er zou ook gepreciseerd kunnen worden dat die eerste periode betrekking heeft op de jaren 2000 tot 2004.

Gelet op het voorgaande, zou artikel 4 beter grondig herschreven worden.

Art. 5

In de tweede volzin zou gepreciseerd moeten worden dat de verwijzing gebeurt naar « bijlage II ».

Bijlagen

1. Het is gebruikelijk de bijlagen te nummeren in Romeinse cijfers (« I » en « II »).

Informé de ces imprécisions dans le texte, le délégué a déclaré ce qui suit :

« En ce qui concerne l'article 4, la philosophie générale était à la fois de trouver une base de référence et d'assurer une clé de répartition stable pour un certain nombre d'années. La base fut la loi spéciale du 16 janvier 1989, les chiffres de l'année budgétaire 1998 furent pris comme référence car les négociations du protocole ont eu lieu début 1999, à ce moment-là seuls ces chiffres étaient disponibles et ont aussi semblé les plus « politiquement » ad hoc pour les négociateurs du protocole. En outre, la possibilité d'une révision de la loi de financement étant alors dans l'air du temps, les négociateurs ne souhaitaient pas que l'éventuelle révision de celle-ci entraîne une modification du protocole financier, d'où le choix d'une période fixe de 5 ans. Vu le retard purement politique pris par le protocole financier, cette précaution est obsolète. Il serait selon moi plus simple d'indiquer que la clé de répartition pour les 5 premières années (soit 2000-2005) est de 57,11 %, 33,84 % et 9,05 %. Implicitement, l'article 4 prévoit la possibilité de réviser la clé de répartition au bout de 5 ans mais il n'y a pas de liaison automatique avec celle prévue par la loi spéciale de financement, celle-ci ne fut qu'une base de discussion permettant d'éviter une fixation « arbitraire » ou politique d'une clé de répartition et les difficiles négociations que celle-ci pouvait entraîner ».

Il appert de cette explication que la clef de répartition doit être revue tous les cinq ans et que celle-ci ne résulte pas directement de l'application de l'une ou l'autre disposition de la loi spéciale du 16 janvier 1989. La référence à cette loi prêtant dès lors à confusion, mieux vaudrait l'omettre. En outre, il convient de signaler que les accords consécutifs devront alors faire chaque fois l'objet d'un accord de coopération et que cet accord devra être approuvé par les différents législateurs.

En ce qui concerne la clef de répartition pour les cinq premières années — la seule qui doive réellement être fixée dans le protocole — il serait en effet préférable de mentionner simplement les pourcentages convenus, sans faire référence aux « chiffres de l'année budgétaire 1998 ». Il pourrait également être précisé que cette première période concerne les années 2000 à 2004.

Vu ce qui précède, il serait préférable de remanier l'article 4 de manière approfondie.

Art. 5

Dans la seconde phrase, il y aurait lieu de préciser que la référence concerne l'annexe II.

Annexes

1. Il est d'usage de numéroter les annexes en chiffres romains (« I » et « II »).

2.1. Het correcte opschrift van het protocol bedoeld in bijlage 1, 1., luidt als volgt : « Protocol (van Genève van 1984) bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake de financiering op lange termijn van het Programma voor samenwerking inzake de bewaking en de evaluatie van de bewegingen van luchtverontreinigende stoffen in Europa (EMEP) ».

2.2. Het correcte opschrift van de overeenkomst bedoeld in bijlage 1, 2., luidt : « Overeenkomst (van Ramsar van 1971) inzake watergebieden die van internationale betekenis zijn, in het bijzonder als woongebied voor watervogels ».

Slotopmerking

Het protocol bevat geen bepaling die de inwerkingtreding ervan regelt. Uit de aan de Raad van State medegedeelde stukken (in het bijzonder het proces-verbaal van de vergadering van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu van 25 augustus 1999) en, indirect, uit de bijkomende toelichtingen verschaft door de gemachtigde van de regering in verband met artikel 4 van het protocol, blijkt dat het de bedoeling is van de partijen bij het protocol om de regeling inzake de verdeelsleutel reeds toe te passen op de bijdragen die in het jaar 2000 betaald moeten worden. In het protocol zou derhalve een bepaling opgenomen moeten worden, waarin die bedoeling uitdrukkelijk tot uiting komt.

De kamer was samengesteld uit :

HH :

W. DEROOVER, *voorzitter*,

HH :

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS, *staatsraden*,

Mevr. :

F. LIEVENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. SEUTIN, auditeur. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw K. BAMS, adjunct-referendaris.

De griffier,

F. LIEVENS

De voorzitter,

W. DEROOVER

2.1. L'intitulé correct du protocole visé dans l'annexe 1, 1., s'énonce comme suit : « Protocole (de Genève de 1984) à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif au financement à long terme du Programme concerté de surveillance continue et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe (EMEP) ».

2.2. L'intitulé correct de la convention visée dans l'annexe 1, 2., s'énonce comme suit : « Convention (de Ramsar de 1971) relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats de la sauvagine ».

Observation finale

Le protocole ne comporte aucune disposition réglant son entrée en vigueur. Il appert des pièces communiquées au Conseil d'État (notamment du procès-verbal de la réunion de la Conférence interministérielle de l'environnement du 25 août 1999) et, indirectement, des informations complémentaires fournies par le délégué du gouvernement à propos de l'article 4 du protocole, que l'intention des parties au protocole est d'appliquer d'ores et déjà les dispositions relatives à la clef de répartition aux contributions qui devront être versées en l'an 2000. Il y aurait lieu, dès lors, d'insérer dans le protocole une disposition exprimant clairement cette intention.

La chambre était composée de :

MM :

W. DEROOVER, *président*,

MM :

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS, *conseillers d'État*,

Mme :

F. LIEVENS, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

Les greffier,

F. LIEVENS

Le président,

W. DEROOVER

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Leefmilieu en Onze staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Leefmilieu, Onze staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt betuigd met het Financieel protocol van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid.

Gegeven te,

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken,*

Louis MICHEL

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

Josef TAVERNIER

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre de l'Environnement, et Notre secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre de l'Environnement, Notre secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et d'introduire au Sénat, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Il est porté assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement.

Donné à,

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères,*

Louis MICHEL

*Le ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,*

Josef TAVERNIER

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

Eddy BOUTMANS

*Le secrétaire d'État à la Coopération
au Développement,*

Eddy BOUTMANS

FINANCIEEL PROTOCOL VAN 4 OKTOBER 2002 BIJ HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 5 APRIL 1995 TUSSEN DE FEDERALE STAAT, HET VLAAMS GEWEST, HET WAALS GEWEST EN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST INZAKE HET INTERNATIONAAL MILIEUBELEID

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen;

Gelet op de beslissingen van de Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu van 25 maart 1997, 25 november 1997, 14 juli 1998 en 25 augustus 1999 waarbij aan een *ad hoc* groep van de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid en van het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid opdracht werd gegeven een ontwerp van *ad hoc* oplossing voor te bereiden tot vaststelling van een horizontale verdeelsleutel met betrekking tot de verplichte bijdragen van België aan de multilaterale milieubijdragen, en gelet op de resultaten van die *ad hoc* groep;

Gelet op de beslissingen van de Werkgroep Gemengde Verdragen, ingesteld krachtens het voormelde samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994;

Gelet op de beslissing van de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid van 8 december 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State van 31 oktober 2000;

Gelet op de beslissing van de Interministeriële Conferentie voor Leefmilieu van 24 juli 2001;

Overwegende dat sommige van de multilaterale milieuverdragen tot de gemengde bevoegdheid behoren en dat de uitvoering van de maatregelen getroffen in het kader van deze gemengde multilaterale milieuverdragen is toevertrouwd aan de verschillende beleidsniveaus die partij zijn bij het voormelde Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995;

Overwegende dat een van de taken van artikel 1, 1^o van het voornoemde Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 betrekking heeft op het probleem van de betaling van de jaarlijkse verplichte bijdragen van België aan de gemengde multilaterale milieuverdragen waarvoor de financiering niet verzekerd is binnen de bestaande verplichte bijdragen aan de internationale organisaties;

PROTOCOLE FINANCIER DU 4 OCTOBRE 2002 À L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 5 AVRIL 1995 ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LA RÉGION FLAMANDE, LA RÉGION WALLONNE ET LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE RELATIF À LA POLITIQUE INTERNATIONALE DE L'ENVIRONNEMENT

Vu l'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'Accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les communautés et les régions relatif aux modalités de conclusions de traités mixtes;

Vu les décisions de la Conférence Interministérielle de l'Environnement des 25 mars 1997, 25 novembre 1997, 14 juillet 1998 et 25 août 1999 chargeant un groupe *ad hoc* de la Conférence Interministérielle de Politique étrangère et du Comité de Coordination de la Politique internationale de l'Environnement de préparer un projet de solution *ad hoc* fixant une clé de répartition horizontale concernant les contributions obligatoires de la Belgique aux accords multilatéraux environnementaux, et vu les résultats de ce groupe *ad hoc*;

Vu les décisions prises par le Groupe de travail Traités mixtes institué par l'accord de coopération du 8 mars 1994 précité;

Vu la décision prise par la Conférence Interministérielle de Politique étrangère du 8 Décembre 1999;

Vu l'avis du Conseil d'État du 31 octobre 2000;

Vu la décision prise par la Conférence Interministérielle de l'Environnement du 24 juillet 2001;

Considérant que parmi les accords environnementaux multilatéraux, certains d'entre eux sont de compétence mixte, et que l'exécution des mesures décidées dans le cadre de ces accords multilatéraux environnementaux mixtes est dévolue aux différents niveaux de pouvoirs parties à l'accord de coopération du 5 avril 1995 précité;

Considérant que les missions prévues à l'article 1^{er}, 1^o de l'Accord de coopération du 5 avril 1995 précité recouvrent notamment la question du paiement des contributions annuelles obligatoires de la Belgique aux accords multilatéraux environnementaux mixtes dont le financement n'est pas assuré dans le cadre des contributions obligatoires existantes aux organisations internationales;

Overwegende dat de taak omschreven in artikel 1, 2° van het voornoemde Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 betrekking heeft op de samenstelling van de Belgische delegatie voor de internationale vergaderingen in het kader van de gemengde multilaterale milieuverdragen, en dat artikel 13 bepaalt dat de Belgische delegaties aan deze vergaderingen samengesteld mogen zijn uit vertegenwoordigers van alle betrokken overheden en met name eventueel enkel uit vertegenwoordigers van de gewesten, en dat het CCIM deze vertegenwoordigers als woordvoerders mag aanwijzen.

De Partijen komen het volgende overeen :

Artikel 1

Onderhavig Protocol is van toepassing op de multilaterale milieuverdragen waarbij België verdragsluitende Partij is en die niet enkel betrekking hebben op materies welke tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren.

Art. 2

De lijst van de in artikel 1 bedoelde multilaterale milieuverdragen waarbij België op de dag van de ondertekening van het Protocol verdragsluitend Partij is, is in bijlage I opgenomen.

Andere verdragen waarbij België op de dag van de ondertekening van het Protocol reeds verdragsluitende Partij is, en die door de Werkgroep Gemengde Verdragen gemengd verklaard zijn, kunnen bij beslissing van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu eveneens onder toepassing van het Protocol gebracht worden.

Art. 3

De multilaterale milieuverdragen waarbij België na de dag van de ondertekening van dit Protocol verdragsluitende Partij wordt, en die door de Werkgroep Gemengde Verdragen gemengd verklaard werden, vallen van rechtswege onder de toepassing van het Protocol.

Art. 4

Teneinde te voldoen aan de verplichtte financiële bijdragen van België aan de in bijlage I gevoegde gemengde multilaterale milieuverdragen wordt er een horizontale verdeelsleutel vastgesteld tussen de federale Staat en de gewesten, neerkomend op 30 % voor de federale overheid en 70 % voor de gewesten.

Considérant que la mission prévue à l'article 1^{er}, 2° de l'accord de coopération du 5 avril 1995 précité recouvre notamment la composition de la délégation belge pour les réunions internationales tenues dans le cadre des accords multilatéraux environnementaux mixtes, et que l'article 13 stipule que les délégations belges à ces réunions peuvent être composées de représentants de toutes les autorités concernées et notamment, le cas échéant, des seuls représentants des régions, et que le CCPIE peut désigner ces représentants comme porteparole.

Les Parties conviennent de ce qui suit :

Article 1^{er}

Le présent Protocole s'applique aux accords environnementaux multilatéraux auxquels la Belgique est Partie contractante et qui ne portent pas exclusivement sur des matières qui relèvent de la compétence de l'État fédéral.

Art. 2

La liste des accords environnementaux multilatéraux visés à l'article 1^{er} auxquels la Belgique est Partie contractante à la date de la signature du Protocole figure en annexe I.

D'autres accords auxquels la Belgique est déjà partie contractante à la date de la signature du Protocole et que le Groupe de travail Traités mixtes déclare mixtes peuvent également être soumis à l'application du Protocole par décision de la Conférence Interministérielle de l'Environnement.

Art. 3

Les traités environnementaux multilatéraux auxquels l'État belge devient Partie contractante après la signature du présent Protocole et qui ont été déclaré mixtes par le Groupe de travail Traités mixtes seront régis de plein droit par le Protocole.

Art. 4

Il est instauré une clé de répartition horizontale entre l'État fédéral et les régions fixée à 30 % pour le Fédéral et 70 % pour les régions afin d'assurer le financement des contributions obligatoires de la Belgique aux accords multilatéraux environnementaux mixtes repris en annexe I.

De verdeling onder de gewesten van de 70 % ten laste van de gewesten gebeurt als volgt : 58 % voor het Vlaams Gewest, 33 % voor het Waals Gewest en 9 % voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op vraag van één van de partijen van dit Protocol kan de herziening van de verdeelsleutel onder de gewesten herbekeken worden indien de verdeelsleutel die wordt toegepast overeenkomstig de berekeningswijze van artikel 34 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten van 16 januari 1989 te veel afwijkt van de in dit protocol vastgelegde verdeelsleutel.

Art. 5

De bijdragen van België aan de multilaterale milieu-verdragen worden uitgevoerd op grond van de krachtens artikel 4 bepaalde verdeelsleutel, via een orderrekening geopend bij de federale Schatkist, gespijsd door de gewesten en de federale overheid en beheerd door een federaal ordonnateur van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking. De beheersmodaliteiten van de orderrekening zijn in bijlage II omschreven.

Art. 6

Onderhavig Protocol wordt opgesteld onverminderd een globale regeling van de verplichte bijdragen van België binnen de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid.

Art. 7

Het financieel protocol van 28 april 2000 en zijn bijlagen worden opgeheven, dit protocol treedt in werking op 1 januari van het jaar volgend op de laatste goedkeuring.

Aldus opgesteld te Brussel in viervoud, op 4 oktober 2002

Voor de federale regering :

*De vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken,*

Louis MICHEL

La répartition entre les régions à concurrence de 70 % à charge des régions est réalisée comme suit : 58 % pour la Région flamande, 33 % pour la Région wallonne et 9 % la Région de Bruxelles-Capitale.

La révision de la clé de répartition entre les régions peut être réexaminée, à la demande de l'une des parties du présent protocole, si la clé de répartition appliquée conformément au mode de calcul de l'article 34 de la loi spéciale relative au financement des communautés et des régions du 16 janvier 1989 s'écarte de manière trop importante de la clé de répartition définie dans le présent protocole.

Art. 5

Les contributions de la Belgique aux accords multilatéraux environnementaux sont effectuées sur la base de la clé déterminée en fonction de l'article 4 par l'intermédiaire d'un compte d'ordre ouvert auprès de la Trésorerie fédérale alimentée par les régions et l'autorité fédérale et gérée par un ordonnateur fédéral du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale. Les modalités de gestion du compte à ordre sont décrites en annexe II.

Art. 6

Le présent Protocole est établi sans préjudice d'un règlement global concernant les contributions obligatoires de la Belgique au sein de la Conférence Interministérielle de Politique étrangère.

Art. 7

Le protocole financier du 28 avril 2000 et ses annexes sont abrogés, le présent protocole entre en vigueur le 1^{er} janvier suivant l'année de la dernière approbation.

Ainsi fait à Bruxelles en quatre exemplaires, le 4 octobre 2002

Pour le gouvernement fédéral :

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères,*

Louis MICHEL

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

Josef TAVERNIER

*De staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

Eddy BOUTMANS

Voor de Vlaamse regering :

De Minister-President van de Vlaamse regering,

Patrick DEWAELE

*De Vlaamse minister van
Leefmilieu en Landbouw,*

Vera DUA

*De Vlaamse minister van
Binnenlandse Aangelegenheden,
Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid,*

Paul VAN GREMBERGEN

Voor de Waalse regering :

De Minister-President van de Waalse regering,

Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

*De Waalse minister van Ruimtelijke Ordening,
Stedenbouw en Leefmilieu,*

Michel FORET

*De Waalse minister van Landbouw en
Landelijke Aangelegenheden,*

José HAPPART

*Le ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,*

Josef TAVERNIER

*Le secrétaire d'État à la Coopération
au Développement,*

Eddy BOUTMANS

Pour le gouvernement de la Région flamande :

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,

Patrick DEWAELE

*Le ministre flamand de l'Environnement
et de l'Agriculture,*

Vera DUA

*Le ministre flamand des Affaires intérieures,
de la Fonction publique et de
la Politique extérieure,*

Paul VAN GREMBERGEN

Pour le gouvernement de la Région wallonne :

Le Ministre-Président du gouvernement wallon,

Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

*Le ministre wallon de l'Aménagement du Territoire,
de l'Urbanisme et de l'Environnement,*

Michel FORET

*Le ministre wallon de l'Agriculture
et de la Ruralité,*

José HAPPART

Voor de Brusselse hoofdstedelijke regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

De Brusselse minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

De Brusselse minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

Pour le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le ministre bruxellois chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Le ministre bruxellois, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

BIJLAGE I

**Lijst van de in artikel 1 bedoelde
multilaterale milieuverdragen**

1° Protocol van Genève van 1984 bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand aangaande de langlopende financiering van het programma voor samenwerking inzake de bewaking en evaluatie van het transport van luchtverontreinigende stoffen over lange afstand in Europa (EMEP).

2° Overeenkomst van Ramsar van 1971 inzake watergebieden van internationale betekenis, in het bijzonder als verblijfplaats voor watervogels;

3° Verdrag van Wenen van 1985 ter bescherming van de ozonlaag;

4° Protocol van Montreal van 1987 betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken ⁽¹⁾;

5° Raamverdrag van de Verenigde Naties van 1992 inzake klimaatverandering ⁽²⁾;

6° Verdrag van Bazel van 1989 inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan;

7° Verdrag van Parijs van 1992 inzake de bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan (OSPAR);

8° Verdrag van Rio van 1992 inzake biologische diversiteit ⁽³⁾.

⁽¹⁾ De in artikel 4 vastgestelde verdeelsleutel is niet van toepassing op de verplichte bijdrage aan het in het Protocol van Montreal bepaalde Multilateraal Fonds.

⁽²⁾ De in artikel 4 vastgestelde verdeelsleutel is niet van toepassing op de verplichte bijdrage aan de in het Verdrag bepaalde *Global Environmental Facility*.

⁽³⁾ De in artikel 4 vastgestelde verdeelsleutel is niet van toepassing op de verplichte bijdrage aan de in het Verdrag bepaalde *Global Environmental Facility*.

ANNEXE I

**Liste des accords environnementaux
multilatéraux visés à l'article 1^{er}**

1° Protocole de Genève de 1984 à la convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif au financement à long terme du Programme concerté de surveillance continue et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe (EMEP);

2° Convention de Ramsar de 1971 relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau;

3° Convention de Vienne de 1985 pour la protection de la couche d'ozone;

4° Protocole de Montréal de 1987 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone ⁽¹⁾;

5° Convention cadre des Nations-Unies sur le changement climatique de 1992 ⁽²⁾;

6° Convention de Bâle de 1989 sur le contrôle des mouvements transfrontières des déchets dangereux et de leur élimination;

7° Convention de Paris de 1992 sur la protection du milieu marin de l'Atlantique du nord-est (OSPAR);

8° Convention de Rio de 1992 sur la diversité biologique ⁽³⁾.

⁽¹⁾ La clé de répartition fixée à l'article 4 ne s'applique pas à la contribution obligatoire au Fonds multilatéral du Protocole de Montréal.

⁽²⁾ La clé de répartition fixée à l'article 4 ne s'applique pas à la contribution obligatoire au *Global Environmental Facility* de la Convention.

⁽³⁾ La clé de répartition fixée à l'article 4 ne s'applique pas à la contribution obligatoire au *Global Environmental Facility* de la Convention.

Deze bijdragen worden volledig door de federale overheid gedragen in het raam van haar bevoegdheden inzake ontwikkelingssamenwerking.

Aldus opgesteld te Brussel in viervoud, op 4 oktober 2002

Voor de federale regering :

*De vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken,*

Louis MICHEL

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

Josef TAVERNIER

*De staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

Eddy BOUTMANS

Voor de Vlaamse regering :

De Minister-President van de Vlaamse regering,

Patrick DEWAELE

*De Vlaamse minister van
Leefmilieu en Landbouw,*

Vera DUA

*De Vlaamse minister van
Binnenlandse Aangelegenheden,
Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid,*

Paul VAN GREMBERGEN

Voor de Waalse regering :

De Minister-President van de Waalse regering,

Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

Ces contributions sont prises en charge intégralement par l'État fédéral dans le cadre de ses compétences en matière de coopération au développement.

Ainsi fait à Bruxelles en quatre exemplaires, le 4 octobre 2002

Pour le gouvernement fédéral :

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères,*

Louis MICHEL

*Le ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,*

Josef TAVERNIER

*Le secrétaire d'État à la Coopération
au Développement,*

Eddy BOUTMANS

Pour le gouvernement de la Région flamande :

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,

Patrick DEWAELE

*Le ministre flamand de l'Environnement
et de l'Agriculture,*

Vera DUA

*Le ministre flamand des Affaires intérieures,
de la Fonction publique et de
la Politique extérieure,*

Paul VAN GREMBERGEN

Pour le gouvernement de la Région wallonne :

Le Ministre-Président du gouvernement wallon,

Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

*De Waalse minister van Ruimtelijke Ordening,
Stedenbouw en Leefmilieu,*

Michel FORET

*De Waalse minister van Landbouw en
Landelijke Aangelegenheden,*

José HAPPART

Voor de Brusselse hoofdstedelijke regering :

*De Minister-Voorzitter van de Brusselse hoofdstedelijke
regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke
Ordening, Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,*

François-Xavier de DONNEA

*De Brusselse minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,*

Guy VANHENGEL

*De Brusselse minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid
en Buitenlandse Handel,*

Didier GOSUIN

*Le ministre wallon de l'Aménagement du Territoire,
de l'Urbanisme et de l'Environnement,*

Michel FORET

*Le ministre wallon de l'Agriculture
et de la Ruralité,*

José HAPPART

Pour le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capi-
tale :

*Le Ministre-Président du gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de
l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, de la Recherche scientifique,*

François-Xavier de DONNEA

*Le ministre bruxellois chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,*

Guy VANHENGEL

*Le ministre bruxellois, chargé de l'Environnement et de
la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et
de la Propreté publique et du Commerce extérieur,*

Didier GOSUIN

BIJLAGE II

**Inzake de beheersmodaliteiten van toepassing
op de door het ministerie van
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel
en Internationale Samenwerking bij
de federale schatkist geopende orderrekening**

1. Met het oog op het bewerkstelligen van een vlotte en gebundelde betaling van de bijdragen van België aan de multilaterale milieuverdragen die tot de gemengde bevoegdheid behoren, wordt door de directie Begroting en Boekhouding van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking een orderrekening geopend bij de administratie van de Thesaurie van het ministerie van Financiën onder de vermelding « bijdragen multilaterale milieuverdragen/*contributions accords multilatéraux environnementaux* ». Het artikelnummer van deze rekening is 83.05.09.00

2. De orderrekening is gekoppeld aan een financiële rekening die voor het verrichten van internationale financiële transfers werd geopend bij de Nationale Bank van België onder dezelfde benaming als in punt 1.

3. Beide rekeningen worden beheerd door een bij de in punt 1 vermelde directie aangestelde rekenplichtige.

4. De effectieve vereffening van de globale bijdragen aan de multilaterale milieuverdragen zal na ontvangst van de daartoe door de internationale secretariaten opgestelde betalingsuitnodigingen geschieden door de in punt 3 vermelde rekenplichtige op verzoek van de ordonnateur van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking (federale ordonnateur.)

5. Onderhavige vereffening geschiedt per multilateraal milieuverdrag en voor zover de orderrekening door de bevoegde federale en gefedereerde entiteiten volgens de in het financieel protocol overeengekomen verdeelsleutel uiterlijk op 30 april van het lopende begrotingsjaar werd gecrediteerd. In geval de facturen van de secretariaten van de verdragen pas na 1 maart van het lopende jaar bij de Belgische autoriteiten aankomen, zal bedoelde termijn worden verlengd tot 2 maanden na datum van de daadwerkelijke ontvangst van de facturen door België.

6. Het storten op de orderrekening door de bijdragende partijen a rato van hun aandeel gebeurt op verzoek van de federale ordonnateur na ontvangst van de door de internationale secretariaten opgestelde betalingsuitnodigingen. Een kopie van deze uitnodiging wordt aan het betalingsverzoek toegevoegd.

ANNEXE II

**Concernant les modalités de gestion applicables
au compte d'ordre ouvert par le ministère
des Affaires étrangères, du Commerce extérieur
et de la Coopération Internationale auprès
du Trésor public fédéral**

1. En vue de faciliter et de regrouper les paiements des contributions de la Belgique aux accords multilatéraux environnementaux à caractère mixte un compte d'ordre est ouvert par la Direction du Budget et de la Comptabilité du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale auprès de l'Administration de la Trésorerie du ministère des Finances sous la mention « *bijdragen multilaterale milieuverdragen/contributions accords multilatéraux environnementaux* ». Le numéro d'article de ce compte est 83.05.09.00

2. Afin d'exécuter les transferts financiers internationaux, le compte d'ordre est lié à un compte financier, ouvert auprès de la Banque Nationale de Belgique, avec la même dénomination que celle du premier point.

3. Les deux comptes sont gérés par un comptable désigné au sein de la Direction mentionnée dans le premier point.

4. L'acquittement effectif des contributions globales aux accords multilatéraux environnementaux sera effectué par le comptable mentionné au point 3 sur la demande de l'ordonnateur du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale (ordonnateur fédéral) après la réception des invitations de paiement rédigées par les secrétariats internationaux.

5. L'acquittement en question est fait par accord multilatéral environnemental et pour autant que le compte d'ordre ait été crédité par les entités fédérales et fédérées compétentes selon les clés de répartition convenues dans le protocole financier, et cela au plus tard le 30 avril de l'année budgétaire en cours. Si les factures des secrétariats des conventions ne parviennent aux autorités belges qu'après le 1^{er} mars de l'année en cours, ledit délai est prolongé jusque deux mois après la date de la réception des factures par la Belgique.

6. L'approvisionnement du compte d'ordre par les parties, contribuant proportionnellement à ladite clé, s'effectue sur la demande de l'ordonnateur fédéral après la réception des invitations de paiement rédigées par les secrétariats internationaux. Une copie de ces invitations sera attachée à la demande de paiement.

7. De bijdragen van de federale overheid en van de gewesten worden vermeerderd met een voorschot voor wissel- en bankkosten alsook voor het aanleggen van een beperkte reserve om het hoofd te kunnen bieden aan laattijdige schommelingen. Dit voorschot bedraagt 5 % van de bijdrage van elk der partijen.

8. Teneinde het aantal aan de deelnemende partijen gerichte betalingsopdrachten te beperken waakt de federale ordonnateur er over dat de betalingsuitnodigingen in de mate van het mogelijke worden gebundeld.

9. Ieder verzoek tot storting vermeldt de benaming en het nummer van de te crediteren rekening, de globale bijdrage in Belgische frank, de berekeningswijze, de opsplitting ervan in bijdragen aan de onderscheiden multilaterale milieuverdragen.

10. De federale ordonnateur verzoekt de NBB de betaling aan de betrokken multilaterale milieuorganisatie uit te voeren en doet het nodige opdat iedere betaling vergezeld zou gaan van een verklaring waarin uitdrukkelijk wordt gesteld dat het gaat om een betaling van de federale overheid en van het Vlaams, Waals en Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

11. Indien door de bijdragende partijen niet voldoende fondsen worden gestort voor het vereffenen van de verplichte bijdragen zal de federale ordonnateur niet overgaan tot de betaling.

12. Het op het einde van elk begrotingsjaar op de orderrekening overblijvende saldo zal door de federale ordonnateur in functie van de bijdrageverdeelsleutels worden verrekend in het kader van de eerstvolgende betalingsooproep.

13. De rekenplichtige die de orderrekening beheert zal driemaandelijks aan de Administratie van de Thesaurie rekenschap geven dit beheer. Een kopie van de beheersstaten zal aan alle bijdragende partijen worden toegezonden.

Aldus opgesteld te Brussel in viervoud, op 4 oktober 2002

Voor de federale regering :

*De vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken,*

Louis MICHEL

7. Les contributions de l'autorité publique fédérale et des régions sont augmentées d'une avance pour le paiement des frais de change et des frais bancaires ainsi que pour la constitution d'une réserve limitée afin de faire face à des fluctuations tardives. Cette avance comprend 5 % de la contribution de chacune des parties.

8. Afin de limiter le nombre d'ordres de paiement adressés aux parties participantes, l'ordonnateur fédéral veille dans la mesure du possible à ce que les invitations de paiement soient regroupées.

9. Chaque demande d'alimentation mentionne le nom et le numéro du compte à créditer, la contribution globale en francs belges, la méthode de calcul, sa division en contribution aux accords multilatéraux environnementaux.

10. L'ordonnateur fédéral invite la BNB à effectuer le paiement à l'organisation multilatérale environnementale concernée et fait le nécessaire pour que chaque paiement soit accompagnée d'une déclaration mentionnant expressément qu'il s'agit d'un paiement de l'autorité publique fédérale et de la Région flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale.

11. Si les parties contributantes ne versent pas suffisamment de fonds pour l'acquittement de contributions obligatoires, l'ordonnateur fédéral ne procède pas au paiement.

12. Il sera pris compte par l'ordonnateur fédéral du solde restant qui figure sur le compte d'ordre à la fin de chaque année budgétaire dans le cadre de la prochaine invitation de paiement, en fonction des clés de répartition des contributions.

13. Le comptable gérant le compte d'ordre rendra tous les trois mois des comptes sur cette gestion à l'Administration de la Trésorerie. Une copie de l'état de gestion sera envoyée à toutes les parties contributantes.

Ainsi fait à Bruxelles en quatre exemplaires, le 4 octobre 2002

Pour le gouvernement fédéral :

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères,*

Louis MICHEL

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

Josef TAVERNIER

*De staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

Eddy BOUTMANS

Voor de Vlaamse regering :

De Minister-President van de Vlaamse regering,

Patrick DEWAELE

*De Vlaamse minister van
Leefmilieu en Landbouw,*

Vera DUA

*De Vlaamse minister van
Binnenlandse Aangelegenheden,
Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid,*

Paul VAN GREMBERGEN

Voor de Waalse regering :

De Minister-President van de Waalse regering,

Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

*De Waalse minister van Ruimtelijke Ordening,
Stedenbouw en Leefmilieu,*

Michel FORET

*De Waalse minister van Landbouw en
Landelijke Aangelegenheden,*

José HAPPART

*Le ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,*

Josef TAVERNIER

*Le secrétaire d'État à la Coopération
au Développement,*

Eddy BOUTMANS

Pour le gouvernement de la Région flamande :

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,

Patrick DEWAELE

*Le ministre flamand de l'Environnement
et de l'Agriculture,*

Vera DUA

*Le ministre flamand des Affaires intérieures,
de la Fonction publique et de
la Politique extérieure,*

Paul VAN GREMBERGEN

Pour le gouvernement de la Région wallonne :

Le Ministre-Président du gouvernement wallon,

Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

*Le ministre wallon de l'Aménagement du Territoire,
de l'Urbanisme et de l'Environnement,*

Michel FORET

*Le ministre wallon de l'Agriculture
et de la Ruralité,*

José HAPPART

Voor de Brusselse hoofdstedelijke regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

De Brusselse minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

De Brusselse minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

Pour le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le ministre bruxellois chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Le ministre bruxellois, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

BIJLAGE**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
(n° 34.396/VR)**

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, op 18 november 2002 door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van amendement op het ontwerp van programmawet (Parl. St., Kamer, n° 50 2124/1 en 2), strekkende tot invoeging van een artikel houdende instemming met het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationaal milieubeleid, heeft op 21 november 2002 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

Te dezen wordt om spoedbehandeling gevraagd « gezien (het ontwerp van amendement) deel zal uitmaken van de programmawet ».

*
* *

ONTVANKELIJKHEID VAN DE ADVIESAANVRAAG

De behoorlijke motivering van het verzoek om spoedbehandeling is een voorwaarde voor de ontvankelijkheid van de adviesaanvraag.

Te dezen bevat de aangehaalde motivering geen enkel gegeven dat het aannemelijk maakt dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat een beroep op de spoedprocedure bedoeld in artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State gewettigd zou zijn. Het enkele feit dat de ontworpen regeling opgevat is als een amendement op een ontwerp van programmawet, dat ahangig is bij de Kamer van volksvertegenwoordigers, volstaat niet om het spoedeisend karakter aan te tonen. Dit klemte te dezen des te meer, nu het amendement inhoudelijk volkomen losstaat van de bepalingen van het ontwerp van programmawet.

Aldus komt de motivering in werkelijkheid neer op een loutere affirmatie dat het geval spoedeisend is. Een dergelijke motivering is een tautologie, en is gelijk te stellen met een afwezigheid van motivering.

ANNEXE**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
(n° 34.396/VR)**

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 18 novembre 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'amendement au projet de loi-programme (Doc. parl., Chambre, n° 50 2124/1 et 2), insérant un article portant assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement, a donné le 21 novembre 2002 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est demandée, « étant donné que (le projet d'amendement) fera partie de la loi-programme ».

*
* *

RECEVABILITÉ DE LA DEMANDE D'AVIS

La motivation correcte de la demande d'urgence constitue une condition de recevabilité de la demande d'avis.

En l'espèce, la motivation avancée ne comporte aucun élément rendant plausible que la réglementation en projet est à ce point urgente qu'il se justifie de recourir à la procédure d'urgence prévue à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État. Le seul fait que la réglementation en projet soit conçue comme un amendement au projet de loi-programme, soumis à la Chambre des représentants, ne suffit pas pour en démontrer le caractère urgent. Cette constatation est d'autant plus prégnante que, sur le fond, l'amendement est totalement indépendant des dispositions du projet de loi-programme.

A vrai dire, la motivation se résume ainsi à affirmer simplement que le cas est urgent. Une telle motivation constitue une tautologie et doit être assimilée à une absence de motivation.

De adviesaanvraag is derhalve onontvankelijk.

De kamer was samengesteld uit :

HH :

W. DEROOVER, *eerste voorzitter van de Raad van State, voorzitter,*

Mevr. :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *kamervoorzitter,*

HH :

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,
P. LIENARDY
P. VANDERNOOT, *staatsraden,*

Mevr. :

F. LIEVENS,
C. GIGOT, *griffiers.*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de heren B. JADOT en B. SEUTIN, eerste auditeurs-afdelingshoofden. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouwen K. BAMS, referendaris, en A. VAGMAN, adjunct-referendaris.

De griffiers,

F. LIEVENS
C. GIGOT

De voorzitter,

W. DEROOVER

La demande d'avis est par conséquent irrecevable.

La chambre était composée de :

MM :

W. DEROOVER, *premier président du Conseil d'État, président,*

Mme :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *président de chambre,*

MM :

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,
P. LIENARDY
P. VANDERNOOT, *conseillers d'État,*

Mmes :

F. LIEVENS,
C. GIGOT, *greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par MM. B. JADOT et B. SEUTIN, premiers auditeurs chefs de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mmes K. BAMS, référendaire, et A. VAGMAN, référendaire adjoint.

Les griffiers,

F. LIEVENS
C. GIGOT

Le président,

W. DEROOVER